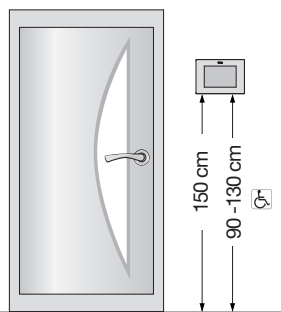


02907

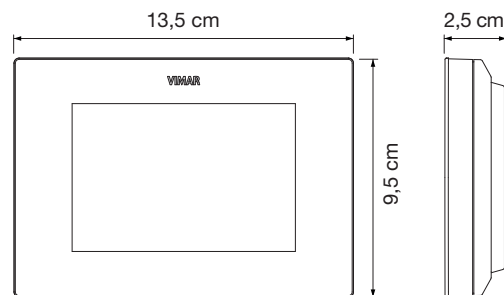
• Dati dimensionali
• Dimensional data

• Dimensions
• Medidas

• Maßangaben
• Δεδομένα διαστάσεων



- Altezza consigliata salvo diversa normativa vigente.
- Recommended height, unless different regulations are specified.
- Hauteur conseillée sauf autre norme en vigueur.
- Altura recomendada salvo normativa vigente diferente
- Empfohlene Höhe falls die gesetzlichen Vorschriften nichts anderes vorschreiben.
- Προτεινόμενο ύψος με εξαίρεση διαφορετικό κανονισμό.

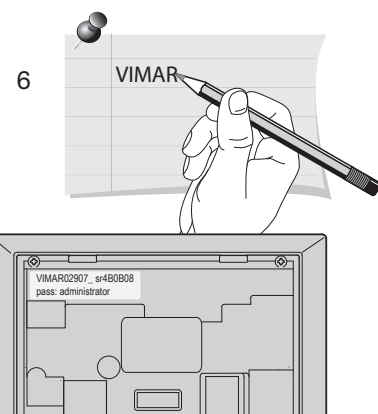
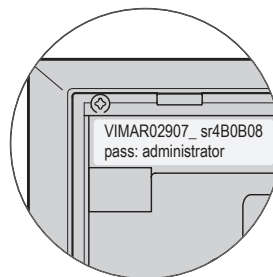
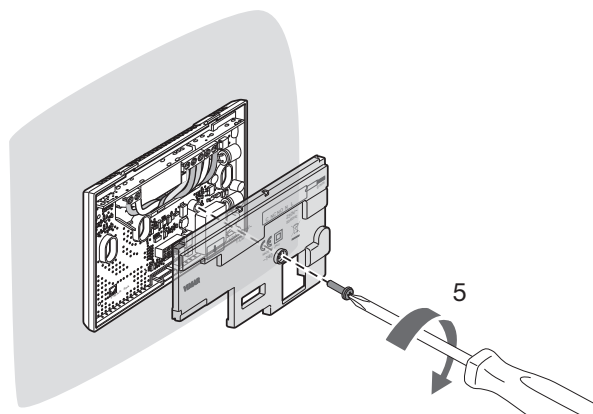
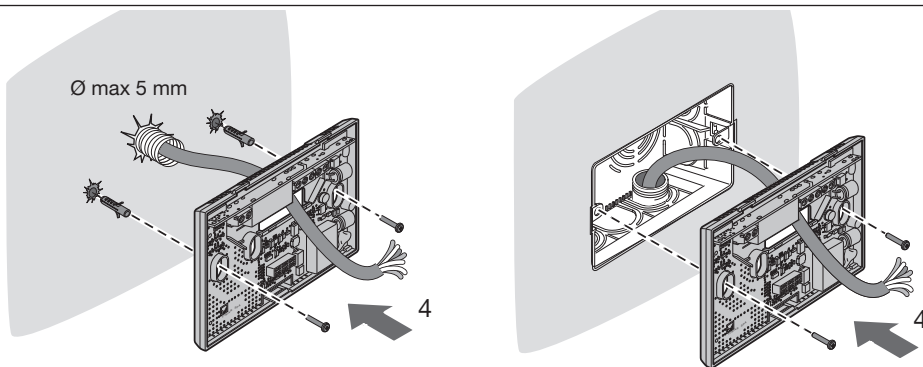
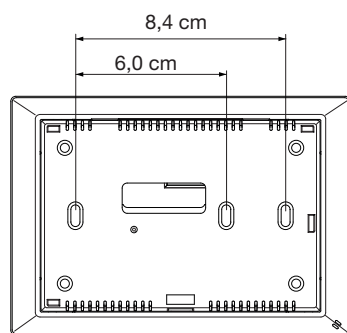
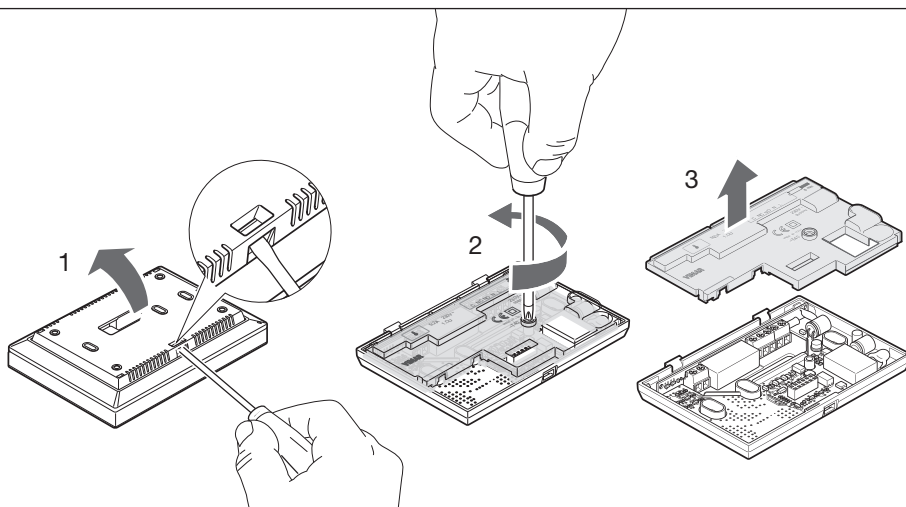


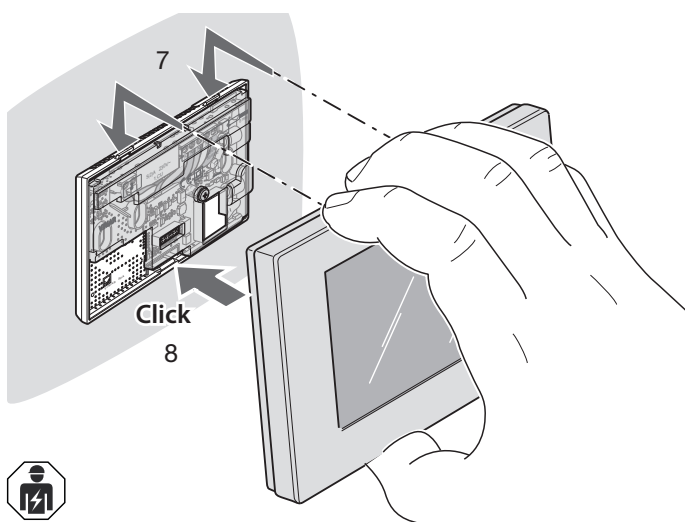
• Installazione
• Installation

• Installation
• Instalación

• Installation
• Εγκατάσταση

- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.
- La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalan los productos.
- Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.
- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.





• L'apparecchio deve essere installato solo in ambienti interni, in una posizione idonea alla corretta rilevazione della temperatura ambiente (0 - 40 °C), evitando l'installazione in nicchie, dietro porte e tende o zone influenzate da fonti di calore o fattori atmosferici. Va utilizzato in luoghi asciutti e non polverosi. Non ostruire le aperture di ventilazione. Ogni uso improprio dell'articolo può comprometterne le caratteristiche di sicurezza. L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

• The appliance must be installed only indoors in a suitable position for correctly detecting the room temperature (0-40°C). It must not be installed in niches, behind doors and curtains or in areas affected by sources of heat or atmospheric factors. It is to be used in dry, dust-free conditions. Do not block any of the ventilation openings. Any improper use of the appliance may compromise the safety features. Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

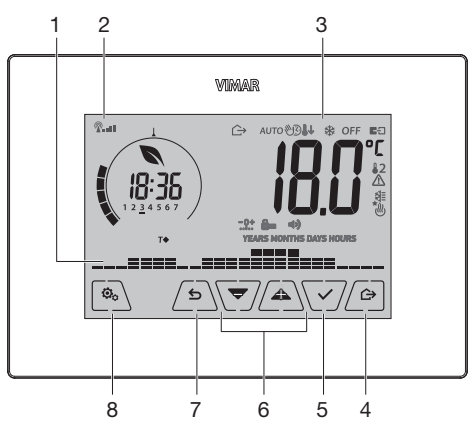
• L'appareil doit être installé exclusivement à l'intérieur, dans une position permettant de relever la température ambiante (0-40 °C) : éviter de l'installer dans une niche, derrière une porte, un rideau, près d'une source de chaleur ou de l'exposer aux intempéries. Choisir un endroit sec et sans poussière. Ne pas boucher les fentes d'aération. Tout usage improprie de cet appareil peut compromettre ses caractéristiques de sécurité. L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

• El aparato debe instalarse solo en interiores, en una posición adecuada para la correcta detección de la temperatura ambiente (0-40 °C), evitando su colocación en nichos, detrás de puertas y cortinas o en zonas afectadas por fuentes de calor o agentes atmosféricos. El dispositivo debe utilizarse en lugares secos y sin polvo. No tape las aperturas de ventilación. Todo uso improprio del artículo puede perjudicar sus características de seguridad. La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalan los productos.

• Das Gerät darf nur in Innenbereichen in einer zur korrekten Erfassung der Raumtemperatur (0-40 °C) geeigneten Position installiert werden. Die Installation in Nischen, hinter Türen und Vorhängen oder in Bereichen, die Wärmequellen oder Witterungseinflüssen ausgesetzt sind, ist daher zu vermeiden. Benutzung in trockener, nicht staubiger Umgebung. Lüftungsschlitze nicht verschließen. Jede unsachgemäße Anwendung kann die Sicherheitseigenschaften des Produkts beeinträchtigen. Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.

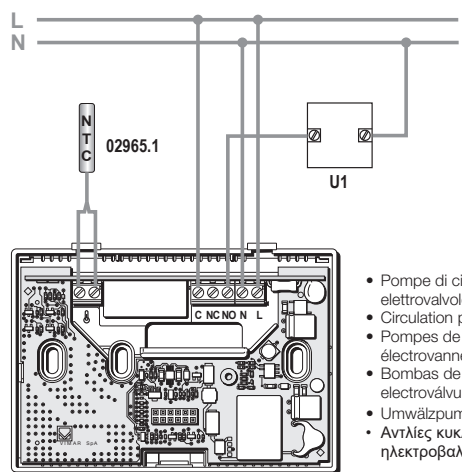
• Η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται μόνο σε εσωτερικό χώρο, σε κατάλληλη θέση για τη σωστή ανίχνευση της θερμοκρασίας περιβάλλοντος (0-40°C), και όχι σε εσοχές, πίσω από πόρτες και κουρτίνες ή σε ζώνες που επηρεάζονται από πηγές θερμότητας ή ατμοσφαιρικούς παράγοντες. Πρέπει να χρησιμοποιείται σε στεγνούς χώρους χωρίς σκόνη. Μη φράζετε τα ανοίγματα εξαερισμού. Η ακατάλληλη χρήση του προϊόντος μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τα χαρακτηριστικά ασφαλείας. Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίσταται τα προϊόντα.

• Vista frontale • Front view
• Vue frontale • Vista frontal
• Ansicht von vorn • Εμπρόσθια όψη

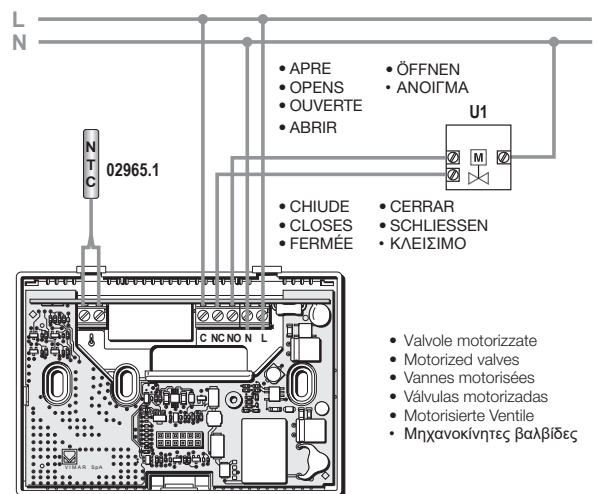


- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Andamento temperatura programma AUTO 2. Indicatore qualità del segnale WiFi 3. Modalità di funzionamento 4. Assenza 5. Conferma o navigazione programma 6. Navigazione menù e impostazione parametri 7. Indietro o navigazione programma 8. Menù impostazione | <ol style="list-style-type: none"> 1. Andamento temperature programma AUTO 2. Indicador de calidad de la señal WiFi 3. Modo de funcionamiento 4. Usuario ausente 5. Confirmar o navegación o programa 6. Navegación por menús y programación de parámetros 7. Atrás o navegación por programa 8. Menú Configuraciones |
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Andamento temperature programma AUTO 2. Wi-Fi signal quality indicator 3. Operating mode 4. Away 5. Confirm or programme navigation 6. Menu navigation and setting parameters 7. Back or programme navigation 8. Settings menu | <ol style="list-style-type: none"> 1. Andamento temperature programma AUTO 2. Anzeige der WiFi-Signalqualität 3. Betriebsarten 4. Abwesenheit 5. Bestätigung oder Navigation im Programm 6. Menü-Navigation und Parametereinstellung 7. Zurück oder Navigation im Programm 8. Menü Einstellungen |
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Andamento temperature programma AUTO 2. Indicateur de qualité du signal Wi-Fi 3. Mode de fonctionnement 4. Absence 5. Confirmer ou navigation programme 6. Navigation dans le menu et réglage des paramètres 7. Précédent ou navigation programme 8. Menu Paramètres | <ol style="list-style-type: none"> 1. Andamento temperature programma AUTO 2. Ένδειξη ποιότητας σήματος Wi-Fi 3. Τρόπος λειτουργίας 4. Απουσία 5. Επιβεβαίωση ή πλοήγηση στο πρόγραμμα 6. Πλοήγηση στα μενού και ρύθμιση παραμέτρων 7. Πίσω ή πλοήγηση στο πρόγραμμα 8. Μενού ρυθμίσεων |

• Collegamento relè • Connexion relais • Relaisanschluss
• Relay connection • Conexión relé • Σύνδεση ρελέ



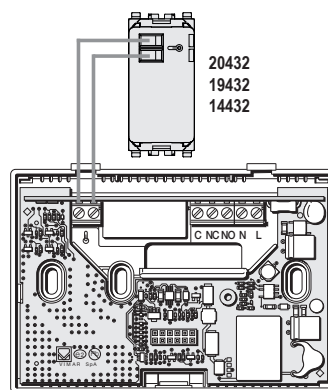
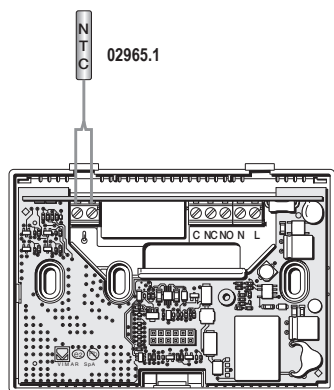
- Pompe di circolazione, bruciatori, elettrovalvole
- Circulation pumps, burners, solenoid valves
- Pompes de circulation, brûleurs, électrovannes
- Bombas de circulación, quemadores, electroválvulas
- Umwälzpumpen, Brenner, Magnetventile
- Αντλίες κυκλοφορίας, καυστήρες, ηλεκτροβελβίδες



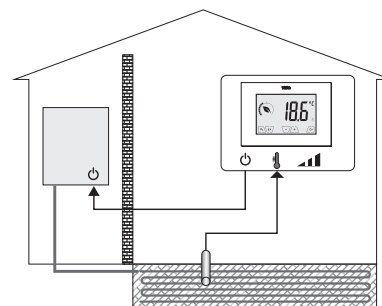
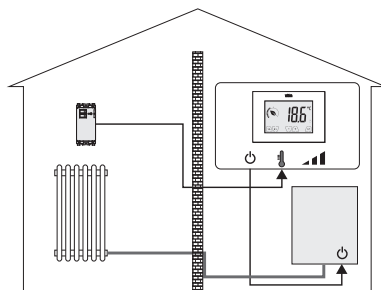
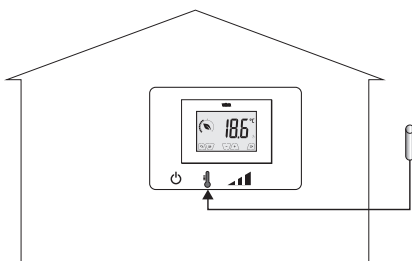
- APRE • ÖFFNEN
- OPENS • ANOIGMA
- OUVERTE
- ABRIR
- CHIUDE • CERRAR
- CLOSES • SCHLIESSEN
- FERMÉE • ΚΛΕΙΣΙΜΟ
- Valvule motorizzate
- Motorized valves
- Vannes motorisées
- Válvulas motorizadas
- Motorisierte Ventile
- Μηχανοκίνητες βαλβίδες

- Collegamento con sonda esterna
- Connecting the external temperature probe
- Connexion à une sonde de température extérieure
- Conexión con la sonda de temperatura externa
- Anschluss an Außentemperaturfühler
- Σύνδεση με αισθητήρα εξωτερικής θερμοκρασίας

- A seconda di come viene configurata, la sonda di temperatura esterna può essere utilizzata per realizzare diverse funzioni; essa NON ha polarità e quindi i 2 fili si possono connettere nei 2 morsetti senza un ordine preciso. Si raccomanda di utilizzare la sonda NTC da 10k beta 3900 (art. 02965.1 oppure art. 20432-19432-14432).
- Depending on how it is configured, the external temperature probe can be used to accomplish several functions; it does NOT have polarity so you can connect the 2 wires in the 2 terminals without any particular order. It is recommended to use the NTC 10k beta 3900 probe (art. 02965.1-20432-19432-14432).
- Selon sa configuration, la sonde de température extérieure peut être utilisée pour plusieurs fonctions; elle n'a PAS de polarité, les 2 fils peuvent être branchés indifféremment sur l'une ou l'autre borne. Il est recommandé d'utiliser la sonde NTC de 10k beta 3900 (art. 02965.1-20432-19432-14432).
- Según se configure, la sonda de temperatura externa puede utilizarse para realizar distintas funciones; NO tiene polaridad y por lo tanto los 2 hilos pueden conectarse indistintamente a los 2 bornes. Se recomienda utilizar la sonda NTC de 10k beta 3900 (Art. 02965.1-20432-19432-14432).
- Entsprechend seiner Konfiguration kann der Außentemperaturfühler für verschiedene Funktionen konfiguriert werden; da der Fühler KEINE Polarität aufweist, können die 2 Drähte beliebig an die 2 Klemmen angeschlossen werden. Der 10k beta Fühler NTC 3900 (Art. 02965.1-20432-19432-14432).
- Ανάλογα με τον τρόπο διαμόρφωσης, ο αισθητήρας εξωτερικής θερμοκρασίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την εκτέλεση διαφόρων λειτουργιών. ΔΕΝ έχει πολικότητα και, συνεπώς, τα 2 καλώδια μπορούν να συνδεθούν στις 2 επαφές κλέμας χωρίς κάποια συγκεκριμένη σειρά. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε τον αισθητήρα NTC 10k beta 3900 (κωδ. 02965.1-20432-19432-14432).



- Esempi installativi
- Installation examples
- Exemples d'installation
- Ejemplos de montaje
- Installationsbeispiele
- Παραδείγματα εγκατάστασης



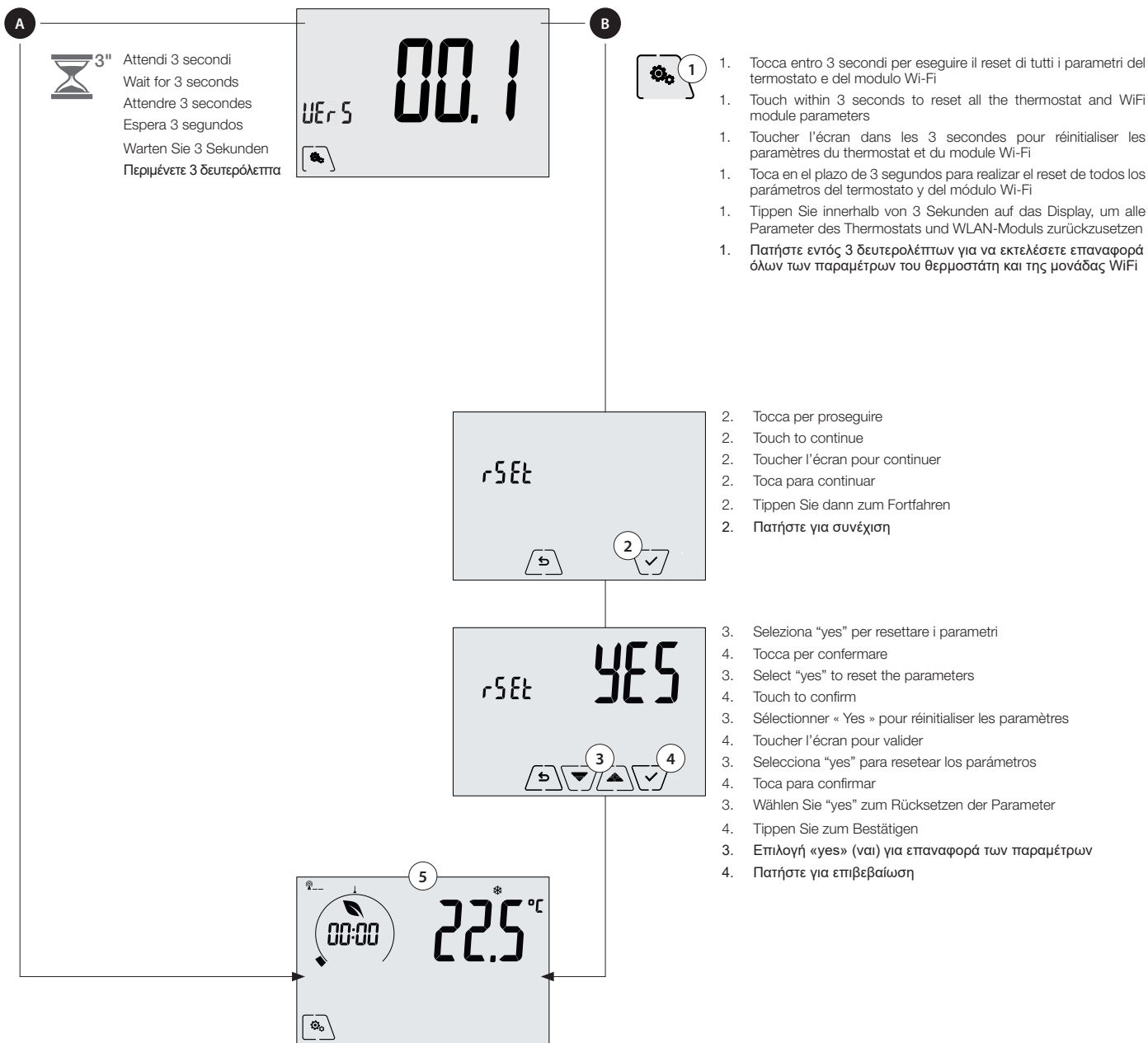
- Utilizzata per visualizzare la temperatura esterna
- Used to display the outside temperature
- Utilisée pour afficher la température extérieure
- Utilizado para ver la temperatura externa
- Für die Anzeige der Außentemperatur
- Χρησιμοποιείται για εμφάνιση της εξωτερικής θερμοκρασίας
- Utilizzata per regolazione (di ambiente remoto)
- Used for adjustment (of a remote environment)
- Utilisée pour le réglage (temp. ambiente à distance)
- Utilizado para regulación (de la temperatura ambiente a distancia)
- Für die Fernregelung (Raum)
- Χρησιμοποιείται για ρύθμιση (απομακρυσμένου χώρου)
- Utilizzata per la limitazione di temperatura su riscaldamento a pavimento
- Used for limiting the temperature of underfloor heating
- Utilisée pour limiter la température du chauffage au sol.
- Utilizado para limitar la temperatura del suelo radiante
- Für die Temperaturbegrenzung bei Fußbodenheizung
- Χρησιμοποιείται για περιορισμό της θερμοκρασίας επιδαπέδιας θέρμανσης



- In fase di installazione fare attenzione a non danneggiare l'isolamento della sonda durante la posa in opera del massetto. Effettuare l'installazione in modo tale che la sonda sia accessibile per eventuali operazioni di manutenzione.
- During installation, take care not to damage the insulation of the probe while laying the screed. Perform the installation in such a way that the probe is accessible for any maintenance work.
- En cours d'installation, veiller à ne pas endommager l'isolation de la sonde durant la préparation de la chape. Pendant l'installation, veiller à maintenir un accès à la sonde pour les opérations d'entretien.
- Durante el montaje, tenga cuidado de no dañar el aislamiento de la sonda durante la realización del recrecido. Realice el montaje de forma que la sonda sea accesible para posibles operaciones de mantenimiento.
- Bei der Installation die Isolierung des Fühlers während der Estrichverlegung nicht beschädigen. Die Installation muss den Zugang zum Fühler für etwaige Wartungseingriffe ermöglichen.
- Στη φάση της εγκατάστασης, απαιτείται προσοχή ώστε να μην προκληθεί ζημιά στη μόνωση του αισθητήρα κατά την τοποθέτηση της επίστρωσης. Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται με τέτοιο τρόπο ώστε να υπάρχει πρόσβαση στον αισθητήρα για τυχόν εργασίες συντήρησης.

- Prima accensione
- First power up
- Premier allumage
- Primer encendido
- Erstmalige Einschaltung
- Πρώτη ενεργοποίηση

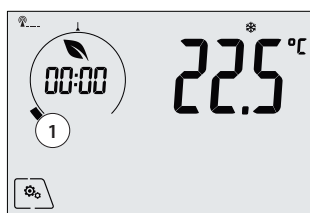
- Dopo aver alimentato il dispositivo, il display mostra la versione del firmware per 3 secondi
- After powering up the device, the display shows the firmware version for 3 seconds
- Quand on met le dispositif sous tension, l'écran affiche la version logicielle pendant 3 secondes
- Tras conectar el dispositivo, en la pantalla se muestra la versión del firmware durante 3 segundos
- Nach Einschalten der Geräteversorgung wird am Display für die Dauer von 3 Sekunden die Firmwareversion eingeblendet
- Μετά την τροφοδοσία του μηχανισμού, στην οθόνη εμφανίζεται η έκδοση του υλικολογισμικού για 3 δευτερόλεπτα



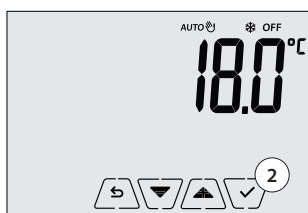
- Selezione funzioni da locale
- Selecting functions locally

- Sélection locale des fonctions
- Selección de funciones in situ

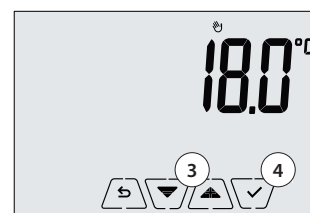
- Lokale Wahl der Funktionen
- Επιλογή λειτουργιών τοπικά



- | | |
|------------------------|---------------------------|
| 1. Entra nel menù | 1. Entra en el menú |
| 1. Enter the menu | 1. Rufen Sie das Menü auf |
| 1. Entrer dans le menu | 1. Είσοδος στο μενού |



- | | |
|-------------|-------------------|
| 2. Conferma | 2. Confirma |
| 2. Confirm | 2. Bestätigen Sie |
| 2. Valider | 2. Επιβεβαίωση |



- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| 3. Seleziona la funzione | 3. Selecciona la función |
| 4. Conferma | 4. Confirma |
| 3. Select the function | 3. Wählen Sie die Funktion |
| 4. Confirm | 4. Bestätigen Sie |
| 3. Sélectionner la fonction | 3. Επιλογή της λειτουργίας |
| 4. Valider | 4. Επιβεβαίωση |

OFF **Spento:** spegne l'impianto - **Off:** switches the system off - **Éteint:** extinction de l'installation - **Apagado:** apaga la instalación
Aus: schaltet die Anlage aus - **Απενεργοποίηση:** απενεργοποιεί την εγκατάσταση

Manuale: regola la temperatura manualmente - **Manual:** controls the temperature manually - **Manuel:** réglage manuel de la température
Manual: regula manualmente la temperatura - **Handbetrieb:** stellt die Temperatur manuell ein - **Χειροκίνητη:** ρυθμίζει τη θερμοκρασία

AUTO **Automatico:** regola la temperatura automaticamente (programma app by Clima) - **Automatic:** controls the temperature automatically (By-clima app programme)
Automatique: réglage automatique de la température (programme app By-clima) - **Automático:** regula automáticamente la temperatura (programa aplicación By-clima)
Automatisch: stellt die Temperatur automatisch ein (Programm der App By-clima) - **Αυτόματη:** ρυθμίζει τη θερμοκρασία αυτόματα (πρόγραμμα εφαρμογής By-clima)

Manuale a tempo: regola la temperatura manualmente per un dato periodo
Manual with timer: controls the temperature manually for a set time
Manuel temporisé: réglage de la température manuelle pendant une période prédéfinie
Manual por tiempo: regula la temperatura manualmente por un determinado periodo
Zeitgesteuerter Handbetrieb: stellt die Temperatur für einen bestimmten Zeitraum manuell ein
Χειροκίνητη λειτουργία με χρονική ρύθμιση: ρυθμίζει τη θερμοκρασία χειροκίνητα για μια συγκεκριμένη περίοδο

Assenza: imposta la temperatura in tua assenza - **Absence:** sets the temperature when you are absent
Absence: réglage de la température en l'absence de l'utilisateur - **Usuario ausente:** regula la temperatura cuando no estás
Abwesenheit: stellt die Temperatur bei Abwesenheit ein - **Απουσία:** ρυθμίζει τη θερμοκρασία κατά τη διάρκεια της απουσίας σας

Antigelo: imposta la temperatura minima di sicurezza - **Antifreeze:** sets the minimum safety temperature
Antigel: sélection de la température minimale de sécurité - **Usuario ausente:** regula la temperatura cuando no estás
Frostschutz: stellt die minimale Sicherheitstemperatur ein - **Προστασία από τον παγετό:** ρυθμίζει την ελάχιστη θερμοκρασία ασφαλείας

- Per ulteriori approfondimenti e per i dettagli relativi a tutti gli altri menù del termostato è possibile scaricare la manualistica dal sito www.vimar.com. Conservare la presente documentazione per consultazioni future.
- For further information and details on all other thermostat menus, download the manuals from the website www.vimar.com. Keep this documentation for future reference.
- Pour en savoir plus et obtenir des informations détaillées sur les autres menus du thermostat, télécharger le manuel sur le site www.vimar.com. Conserver cette documentation pour pouvoir la consulter ultérieurement.
- Para más información y los detalles correspondientes a todos los demás menús del termostato, es posible descargar los manuales de la página web www.vimar.com. Conserve esta documentación para futuras consultas.
- Für weiterführende Informationen und Details zu allen anderen Menüs des Thermostats stehen die Anleitungen auf der Website www.vimar.com zur Verfügung. Bewahren Sie diese Dokumentation für künftigen Bedarf auf.
- Για περισσότερες πληροφορίες και λεπτομέρειες σχετικά με όλα τα υπόλοιπα μενού του θερμοστάτη, εκτελέστε λήψη του εγχειριδίου από την ιστοσελίδα www.vimar.com. Φυλάξτε την παρούσα τεκμηρίωση για μελλοντική αναφορά.

• **Dati tecnici**
• **Technical data**

- Tensione nominale di alimentazione: 230 V~, 50 – 60 Hz
- Max potenza assorbita da rete: 3 VA
- Range di temperatura di utilizzo: 0 – 40°C (-T40)
- Precisione misura temp. (sonda integrata): 0,5 – 15 °C 30 – 0,8 °C agli estremi.
- Uscita a relè con contatti puliti in scambio: 5(2) A 230 V-N.B. In mancanza di alimentazione, il relè si porta in posizione C-NC.
- Morsetti: L fase, N neutro, Relè C, Relè NC, Relè NO, 2 sonda temp. esterna (art. 02965.1)
- Rete WiFi: conforme 802.11 b/g/n; Indirizzo IP: statico o DHCP
- Tipo di azione: 1.C.U.; Grado di inquinazione: 2 (normale).
- Tensione impulsiva nominale: 4000 V.
- Classificazione ErP (Reg. UE 811/2013): ON/OFF: classe I, contributo 1%; PID: classe IV, contributo 2%.
- Range di frequenza: 2412 – 2472 MHz
- Potenza RF trasmessa: < 100 mW (20 dBm)
- Apparecchio di classe II:
- Numero di cicli di manovre per azioni manuale (3000) e per azione automatica (100000)
- Tipo di disconnessione: micro interruzione
- PTI= 175
- Temperatura ambiente durante il trasporto: (- 25) – (+ 60) °C
- Classe del software: A
- Errore orologio: ≤ 1s al giorno

- Rated supply voltage: 230 V~, 50-60Hz
- Max power drawn from the grid: 3 VA
- Operating temperature range: 0-40°C (-T40)
- Temp. measurement accuracy (built-in probe): 0.5°C between +15°C and 30°C, 0.8°C at the ends.
- Relay output with clean change-over contacts: 5(2) A 230 V-N.B. With no power supply, the relay moves into position C-NC.
- Terminals: Relay C, Relay NC, Relay NO, 2 external temp. probe (art. 02965.1)
- WiFi network: complies with 802.11 b/g/n; IP address: static or DHCP
- Action type: 1.C.U. Degree of pollution: 2 (normal).
- Rated pulse voltage: 4000 V.
- ErP classification (Reg. EU 811/2013): ON/OFF: class I, contribution 1%; PID: class IV, contribution 2%.
- Frequency range: 2412-2472 MHz
- RF transmission power: < 100 mW (20dBm)
- Appliances of class II:
- Number of handling cycles for manual (3000) and automatic (100000) operation
- Disconnection type: micro switch
- PTI=175
- Room temperature during transport: -25°C ÷ 60°C
- Software class: A
- Clock error: ≤ 1s per day

• **Conformità normativa.** Direttiva RED. Norme EN 60730-2-7, EN 60730-2-9, EN 301 489-17, EN 300 328, EN 62311. Vimar SpA dichiara che l'apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile nella scheda di prodotto al seguente indirizzo Internet: www.vimar.com. Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

• **Regulatory compliance.** RED Directive. Standards EN 60730-2-7, EN 60730-2-9, EN 301 489-17, EN 300 328, EN 62311. Vimar SpA declares that the radio equipment complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is on the product sheet available at the following Internet address: www.vimar.com. REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.



RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolverlo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

Elektronik- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

AHHE - Ενημέρωση των χρηστών

Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m² μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης. Επικοινωνώντας και περιβαλλοντικά συμβατάς διάθεσης της συσκευής, συμβάλλετε στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

• **Données techniques**
• **Datos técnicos**

- Tension nominale d'alimentation: 230 V~, 50-60 Hz
- Puissance maximale absorbée par le réseau: 3 VA
- Plage de température de service: 0-40 °C (-T40)
- Précision mesure temp. (sonde intégrée): 0,5 °C entre +15 °C et 30 °C, 0,8 °C aux extrêmes.
- Sortie à relais avec contacts secs inverseur: 5(2) A 230 V N.B. En l'absence d'alimentation, le relai se positionne sur C-NC.
- Bornes: Relais C, Relais NF, Relais NO, 2 sonde temp. externe (art. 02965.1)
- Réseau Wi-Fi : conforme à la norme 802.11 b/g/n. Adresse IP : statique ou DHCP
- Type d'action: 1.C.U. Indice de pollution: 2 (normal).
- Tension d'amorçage nominale: 4000 V.
- Classification ErP (Règ. UE 811/2013): ON/OFF: classe I, contribution 1%; PID: classe IV, contribution 2%.
- Gamme de fréquence : 2412-2472 MHz
- Puissance RF transmise : < 100 mW (20dBm)
- Appareil de classe II:
- Nombre de cycles de manoeuvres pour les actions manuelles (3000) et les actions automatiques (100000).
- Type de déconnexion : micro interruption
- PTI=175
- Température ambiante pendant le transport : -25 °C ÷ 60 °C
- Classe de logiciel: A.
- Erreur horloge : ≤ 1 s par jour

- Tensión nominal de alimentación: 230 V~, 50-60 Hz
- Máxima potencia absorbida por la red: 3 VA
- Rango de temperatura de utilización: 0-40°C (-T40)
- Precisión medida temp. (sonda integrada): 0,5°C entre +15°C y 30°C, 0,8°C en los extremos.
- Salida de relé con contactos libres de potencial en intercambio: 5(2) A 230 V-N.B. En caso de falta de alimentación, el relé pasa a la posición C-NC.
- Bornes: Relé C, Relé NC, Relé NO, 2 sonda temp. externa (Art. 02965.1)
- Red WiFi: conforme 802.11 b/g/n; Dirección IP: estática o DHCP
- Tipo de acción: 1.C.U. Grado de contaminación: 2 (normal).
- Tensión de impulso nominal: 4000 V.
- Clasificación ErP (Reg. UE 811/2013): ON/OFF: clase I, contribución 1%; PID: clase IV, contribución 2%.
- Rango de frecuencia: 2412-2472 MHz
- Potencia RF transmitida: < 100 mW (20dBm)
- Aparato de clase II:
- Número de ciclos de maniobras para acciones manuales (3000) y para acciones automáticas (100000)
- Tipo de desconexión: microinterrupción
- PTI=175
- Temperatura ambiente durante el transporte: -25°C ÷ 60°C
- Clase de software: A
- Error del reloj: ≤ 1 s al día

• **Conformité aux normes.** Directive RED. Normes EN 60730-2-7, EN 301 489-17, EN 301 489-17, EN 300 328, EN 62311. Vimar S.p.A. déclare que l'équipement radio est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible sur la fiche du produit à l'adresse Internet suivante : www.vimar.com. Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.

• **Conformidad a las normas.** Directiva RED. Normas 60730-2-7, EN 60730-2-9, EN 301 489-17, EN 300 328, EN 62311. Vimar S.p.A. declara que el equipo radio es conforme a la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE está recogido en la ficha del producto en la siguiente página web: www.vimar.com. Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.

• **Technische Daten**
• **Τεχνικά δεδομένα**

- Nennversorgungsspannung: 230 V~, 50-60Hz
- Max. Leistungsaufnahme vom Netz: 3 VA
- Betriebstemperaturbereich: 0-40°C (-T40)
- Messgenauigkeit Temp. (eingebauter Fühler): 0,5°C zwischen +15°C und 30°C, 0,8°C bei Extremwerten.
- Wechselschaltrelaisausgang mit potentialfreien Kontakten: 5(2) A 230 V-N.B. Bei Stromausfall schaltet das Relais auf Position C-NC.
- Klemmen: C-Relais, Relais mit Ruhekontakt, Relais mit Arbeitskontakt, 2 Außentemperaturfühler (Art. 02965.1)
- WiFi-Netz: konform 802.11 b/g/n; IP-Adresse: statisch oder DHCP
- Wirkungsweise: 1.C.U. Verschmutzungsgrad: 2 (normal).
- Nenn-Impulsspannung: 4000 V.
- ErP Klassifikation (Verord. EU 811/2013): ON/OFF: Klasse I, Beitrag 1%; PID: Klasse IV, Beitrag 2%.
- Frequenzbereich: 2412-2472 MHz
- Übertragene Funkleistung: < 100 mW (20dBm)
- Gerätekategorie II:
- Anzahl von Bewegungszyklen für manuelle Aktionen (3000) und für automatische Aktionen (100000)
- Trennung: Mikroschalter
- PTI=175
- Umgebungstemperatur während des Transports: -25°C ÷ 60°C
- Softwareklasse: A
- Abweichung der Uhr: ≤ 1s pro Tag

- Ονομαστική τάση τροφοδοσίας: 230 V~, 50-60Hz
- Μέγ. απορροφούμενη ισχύς από το δίκτυο: 3 VA
- Εύρος θερμοκρασίας χρήσης: 0-40°C (-T40)
- Ακρίβεια μέτρησης θερμ. (ενσωματωμένος αισθητήρας): 0,5°C μεταξύ +15°C και 30°C, 0,8°C στις οριακές τιμές.
- Έξοδος με relé και καθαρές επαφές potentialfreies Kontakte: 5(2) A 230 V-N.B. Όταν δεν υπάρχει τροφοδοσία, το relé μεταβαίνει στη θέση C-NC.
- Επαφές κλειστές: Ρελέ C, ρελέ NC, ρελέ NO, 2 εξωτερικοί αισθητήρες θερμ. (κωδ. 02965.1)
- Δίκτυο WiFi: συμβατότητα με 802.11 b/g/n, Διεύθυνση IP: στατική ή DHCP
- Τύπος λειτουργίας: 1.C.U. Βαθμός ρύπανσης: 2 (κανονική).
- Ονομαστική κρουστική τάση: 4000 V.
- ErP Ταξινόμηση (Κανονισμός ΕΕ 811/2013): ON/OFF: τάξη I, μερίδιο 1%; PID: τάξη IV, μερίδιο 2%.
- Εύρος συχνότητας: 2412-2472 MHz
- Μεταδιδόμενη ισχύς RF: < 100 mW (20dBm)
- Συσκευή κατηγορίας II:
- Αριθμός κύκλων ελιγμών για χειροκίνητη λειτουργία (3000) και αυτόματη λειτουργία (100000)
- Τύπος απασύνδεσης: μικροδιακόπτης
- PTI=175
- Θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη μεταφορά: -25°C ÷ 60°C
- Κατηγορία λογισμικού: A
- Σφάλμα ρολογιού: ≤ 1 δευτ. την ημέρα

• **Normkonformität.** RED-Richtlinie. Normen 60730-2-7, EN 60730-2-9, EN 301 489-17, EN 300 328, EN 62311. Vimar SpA erklärt, dass die Funkanlage der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Die vollständige Fassung der EU-Konformitätserklärung steht im Produktdatenblatt unter folgender Internetadresse zur Verfügung: www.vimar.com. REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.

• **Συμμόρφωση με τα πρότυπα.** Οδηγία RED. Πρότυπα 60730-2-7, EN 60730-2-9, EN 301 489-17, EN 300 328, EN 62311. Η Vimar SpA δηλώνει ότι η συσκευή ραδιοσυχνότητας συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στο δελτίο του προϊόντος στην παρακάτω διαδικτυακή διεύθυνση: www.vimar.com. Κανονισμός REACH (ΕΕ) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.